LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta — **Depuis 1928**

APF HQ
Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 17 No. 75 — Mercredi le 7 septembre 1983 — 12 pages 0.50

Programme des communautés de langues officielles

Pas de contraintes budgétaires

SUDBURY - Le Ministre au Secrétariat d'Etat, M. Serge Joyal, a annoncé officiellement samedi soir, devant les militants de l'Association Canadienne-française de l'Ontario réunis en congrès à Sudbury, le renouvellement du programme des communautés de langues officielles pour une période de cinq ans avec une enveloppe budgétaire enrichie.

Connu précédemment sous le nom de Programme de direction des groupes minoritaires de langues officielles (PDGMLO), le programme des communautés de langues officielles dont le dernier budget s'élevait à $21 millions connaîtra une hausse minimum de six pour cent, a déclaré M. Joyal.

"Les droits linguistiques des communautés ont été reconnus très importants par le Cabinet, et par conséquent, ce secteur devait échapper aux contraintes budgétaires", a indiqué le Secrétaire d'Etat.

La modification du nom du programme va de paire avec une nouvelle perspective de la réalité canadienne, a expliqué le ministre. Ainsi par l'utilisation du mot "communauté", le Secrétariat d'Etat insiste sur l'idée d'égalité plutôt que sur celui de minorité.

Ce programme, vieux de dix ans, doit être assujetti à l'approbation du Cabinet à tous les cinq ans. Le programme s'inscrit dans la politique linguistique du gouvernement fédéral sur le bilinguisme.

DEVELOPPEMENT GLOBAL

"Maintenant que le Cabinet a accepté le renouvellement du programme, nous avons les fonds nécessaires pour aller de l'avant avec les plans de développement global pour les communautés francophones hors Québec", a poursuivi M. Joyal.

Ainsi, de l'avis du Secrétaire d'Etat, plus rien n'empêche la poursuite des pourparlers avec les différents organismes provinciaux en vue de l'élaboration de protocole d'entente sur des plans de développement global.

M. Joyal a de plus catégoriquement nié la rumeur qui veut que la FFHQ soit l'unique récipiendaire des subventions du Secrétariat d'Etat et que la fédération ait le rôle de redistribuer les octrois entre les associations francophones hors Québec.

La mise sur pied de plans de développement global permettra au Secrétariat d'Etat de se donner un cadre de référence afin de répartir les subventions aux différentes communautés francophones et dans les différents secteurs de la vie de ces communautés, tel l'éducation, l'économie, la culture, etc...

Des subventions seront accordées aux différents organismes provinciaux pour l'élaboration des plans de développement global, a assuré M. Joyal. Celui-ci s'est montré cependant très discret quand au montant qui pourrait être attribué aux organismes provinciaux.

Droit en matière d'éducation

Une 2e cause devant la cour Suprême de l'Ontario

SUDBURY - Les droits des francophones de l'Ontario à l'éducation feront à nouveau l'objet de débats dans cette province alors qu'une deuxième cause en justice sera déposée sous peu à la Cour suprême de l'Ontario.

Le regroupement des parents de l'école secondaire Le Caron, de Penetanguishene, a en effet décidé de passer à l'action en intentant un procès contre le conseil scolaire de Simcoe afin d'exiger une parité de services scolaires entre les deux communautés linguistiques.

C'est au cours du congrès de l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO), samedi, que le représentant des parents de l'école Le Caron, M. Jacques Marchand, a révélé la décision des parents d'aller devant les tribunaux.

La requête en Cour Suprême portée sur l'article 23 de la constitution canadienne qui stipule que, dans une même région, les deux groupes linguistiques officielles sont en droit de recevoir des services identiques.

"Nous voulons, a déclaré M. Marchand, faire définir par les tribunaux nos droits à des services francophones comparativement à ceux dispensé aux anglophones".

Un premier litige judiciaire, intenté par l'ACFO, en mai dernier, a été l'objet d'un coup de théâtre la semaine dernière quand le gouvernement Davis a demandé le renvoi de la poursuite en cour d'appel.

La poursuite envisagée par les parents s'attaque principalement aux structures d'opérations des institutions scolaires.

"Depuis le début, le conseil scolaire de Simcoe a refusé nos requêtes. Nous sommes acculés au mur. Nous avons droit, non seulement, à un édifice mais aussi à tout ce qui crée une école", a poursuivi M. Marchand qui estime que la situation ne peut durer plus longtemps.

"On est rendu au bout de notre corde. Nous sommes poussés à le faire et on ne pourra jamais calculer le tort causé à nos enfants dans ce conflit", a indiqué le représentant de l'association des parents.

Les parents de Penetang pourront compter également sur un appui financier du gouvernement fédéral. Invité d'honneur au congrès, le ministre responsable du Secrétariat d'Etat, M. Serge Joyal, a indiqué que son ministère apporterait une aide financière pour les différentes étapes en Cour Suprême, d'appel et supérieure, de $30,000 $20,000, et de $20,000 à $25,000, respectivement.

Pour sa part le ministre Joyal s'est dit réjouit de la décision du gouvernement ontarien d'aller en appel avec le litige de l'ACFO, car les procédures légales seront ainsi accélérées.

Le Secrétaire d'Etat a par ailleurs indiqué que les différentes interprétations des causes présentement en cour permettront

Les scouts et guides en Alberta, toujours en action

Par Hélène Nand

Les mouvements scouts et guides s'adressent aux jeunes entre 7 à 20 ans. Si tu aimes le plein air, les activités, les jeux, les excursions, les défis, les scouts et les guides, c'est pour toi!

Pour te joindre à nous et vivre des aventures qui sortent de l'ordinaire, ouvre bien tes yeux et tes oreilles. Les différents comités des régions de Falher, St-Isidore, Donnelly, Edmonton, Bonnyville, St-Paul et Calgary, feront publier bientôt les dates d'inscription. Surveille les annonces d'ici le début octobre '83.

Les activités offertes tiennent compte des goûts et des intérêts des jeunes. Tu choisis, prépares et réalises tes projets. Bien sûr, il y a des adultes pour te donner un coup de main. Ensemble, jeunes et adultes arrivent à bâtir des aventures emballantes!

L'an dernier, par exemple, il y a eu le Jamboree mondial, à Kananaskis, près de Calgary. Des milliers de jeunes entre 15 et 20 ans venus de partout dans le monde, ont participé à diverses activités et ont apprts à se connaître un peu mieux.

Il y eut aussi, le grand ralliement scout et guide du 10-11-12 juin '83 qui regroupa jeunes et anciens, pour une fin de semaine de camping familial. Il y eut du plaisir pour tous les grands et petits. Chacun a pu profiter du plein air!

Voir SCOUTS ET GUIDES en page 2

Les scouts et les guides aiment le plein air, le camping. Un bon feu de camp prépare une nuit reposante tout en revoyant les activités de la journée.

Scouts et Guides suite de la page 1



Les adultes aussi aiment participer à la fête. Les jeunes de coeur sont rois chez les scouts et les guides.

En résumé, les scouts et guides, deux mouvements pour aider les jeunes et les adultes à devenir de plus en plus autonomes et responsables. Et celà, tout en s'amusant. Le jeu, n'est-ce pas le meilleur moyen d'apprendre.

Pour plus de renseignements, contactez le comité de votre région ou Hélène Naud, coordonnatrice provinciale, au 469-9632. Nous nous ferons un plaisir de vous aider. Alors jeunes et adultes, on vous invite, l'aventure 83-84 n'attend que vous pour s'envoler!

Charte des droits et libertés suite de la page 1

ultérieurement d'amender et d'ajuster la Charte des Droits et Libertés.

Tandis que la poursuite de l'ACFO a pour but de s'assurer si la loi de l'Education de l'Ontario est conforme à la constitution et si le droit de gérer ses propres institutions scolaires est inclus dans la charte des droits, la cause intentée par les parents de Penetang vise une autre partie de la charte canadienne, à savoir que les deux groupes de langues officielles ont droit à des services identiques dans une même région.

La formulation de la requête, qui n'est pas arrêtée pour le moment, sera élaborée au cours des semaines à venir. M. Marchand prévoit que la requête sera déposée dans environ six semaines.

L'école qui servira de comparaison n'a pas encore été désignée de façon définitive, toutefois une présélection a déjà été effectuée, a indiqué M. Marchand qui n'a pas voulu dévoilé le nom des écoles retenues.

Les avantages de faire partie d'une coopérative

LA COOPERATIVE est une organisation créée et maintenue par ses membres aux fins de se procurer à eux-mêmes, dans les conditions les plus avantageuses possibles, certains biens ou services dont ils se reconnaissent un commun besoin. Elle prend extérieurement la forme d'un établissement qui peut ressembler à s'y méprendre à celui de l'entreprise capitaliste, mais qui s'en distingue particulièrement par le fait qu'il est possédé et contrôlé par ses membres-usagers. Ces derniers assument ainsi sur une base collective le rôle d'organisateur pour se donner directement à eux-mêmes les biens ou services qu'ils réclament. Grâce à cette initiative, ils sont en mesure de court-circuiter le processus traditionnel des échanges et de s'approprier, du moins théoriquement, les avantages dont disposaient l'intermédiaire éliminé dont ils exercent désormais eux-mêmes la fonction.

A ce propos, il convient de bien noter que la coopérative, si elle élimine l'intermédiaire, ne supprime pas pour autant la fonction économique qu'il assumait. Cette fonction économique subsiste, mais ce sont alors les membres qui l'intègrent et qui la remplissent eux-mêmes. Il ne faudrait donc pas croire que la totalité des coûts reliés à cette fonction se trouvent ainsi supprimés: la coopérative doit normalement continuer à en supporter une partie.

Les transactions faites par les membres avec l'établissement coopératif qu'ils se sont donnés sont menées et comptabilisées comme si elles étaient faites avec un intermédiaire traditionnel. En fin d'année, un rapport financier est préparé et soumis. S'il montre des excédents, ceux-ci sont répartis entre les membres, soit les propriétaires-usagers, non pas sur la base de leur apport au capital, mais sur la base de l'utilisation qu'ils ont faite de leur organisation, c'est-à-dire proportionnellement aux transactions effectuées avec elle par chacun d'eux. Evidemment, la partie des excédents provenant de transactions éventuelles avec des non-membres ne saurait être redistribuée entre les membres; elle est versée à la réserve. De même aussi, au lieu de se partager tous les excédents réalisés, la prudence commande qu'au moins une fraction en soit retenue dans l'organisation pour favoriser son autofinancement.

Activités socio-culturelles

Samedi le 10 septembre:

EDMONTON:

Tournoi de golf annuel des coopérateurs au Broadmoor Golf Club, 2100 rue Oak, Sherwood Park, suivi d'une réception au Regency, Hotel, Argyll Rd, Edmonton. Pour de plus amples renseignements, contactez CAC au 465-7818.

Falher:

Un bingo marathon, de 12 h à 22 h à la salle Guy Donnelly Sportex. Pour plus de renseignements 837-2026.

Lethbridge:

Danse et buffet au Centre Culturel, pour le 5e anniversaire régional de Lethbridge. Les billets seront en vente au Carrefour et à l'entrée au coût de $6.00 par personne. Pour plus de renseignements 328-8506.

Samedi le 17 septembre:

Fort McMurray:

Epluchette de blé d'inde au St-Paul Hall de 19 h 30 à 1 hre. Pour plus de renseignements 791-7700.

Vendredi le 30 septembre:

Falher:

Epluchette de blé d'inde à la salle Guy Donnelly Sportex de 20 h à 1 hre. Pour plus de renseignements 837-2628.

Du 15 au 22 octobre:

Edmonton:

"Les Fourberies de Scapin", comédie en trois actes de Molière au Théâtre Français d'Edmonton. Pour tous informations supplémentaires téléphonez au 469-0829.

Dimanche le 16 octobre:

Calgary:

Assemblée annuelle de la Société Franco de Calgary à la salle Sainte-Famille. Pour plus de renseignements 262-7074.

Transformations de l'ancienne église St-Thomas.

Popicos vous invite

Par Claude Roberto

“Les portes du local mis sur pied à Edmonton par Popicos ouvriront au public en septembre”, vient d'annoncer M. Edmond Laplante, le coordonnateur du projet.

“L'édifice pourra répondre à de nombreux besoins. Il servira à d'innombrables activités culturelles et sociales telles que théâtre, expositions, films, cafés-chantants...”.

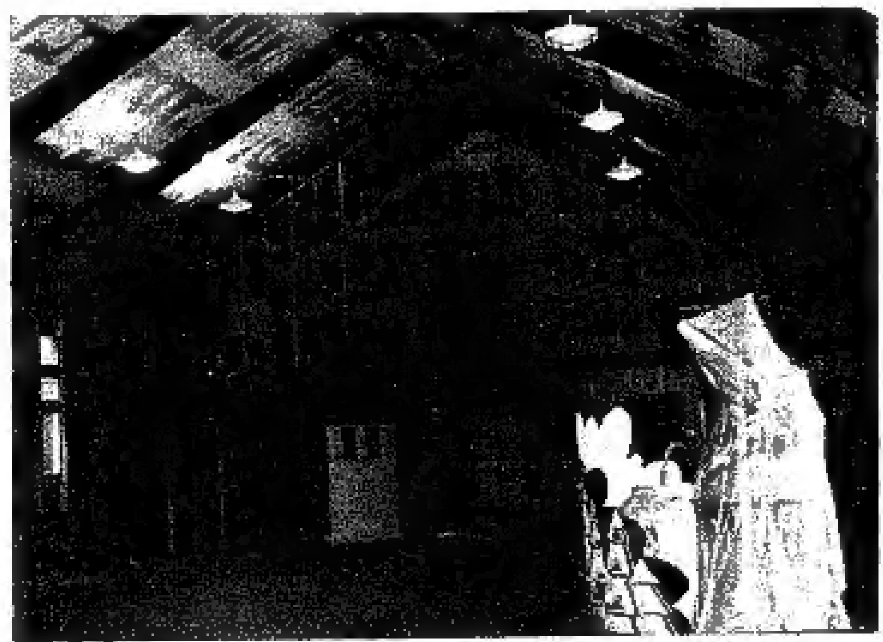
La Boîte à Popicos, la troupe professionnelle de théâtre pour enfants - désormais connue à travers tout le pays, a en effet rénové cet été l'ancienne église St-Thomas dans le quartier Bonnie Doon. Elle offre maintenant un immense local très commode divisé en deux salles par une cloison amovible qui s'enlève selon l'importance du public. Ce mur retiré, le local peut accueillir environ 300 personnes.

On a pratiqué une ouverture supplémentaire sur un long côté de l'édifice afin de faciliter le passage des décors. Et les conseils de professionnels ont permis d'obtenir la meilleure acoustique possible.

Évidemment ces rénovations ont coûté des milliers de dollars. Un investissement énorme et un projet sans précédent à Edmonton.

“Nous avons fait tout cela pour répondre à un besoin chez les francophones d'Edmonton”, continue M. Laplante. “Malheureusement nous n'avons reçu aucune aide financière des associations francophones,” ajoute-t-il. “Nous espérons recevoir maintenant leur appui. La salle prête, nous attendons actuellement les demandes de location”.

Salle de réunion, de répétition ou de représentation, lieu de rencontre où il est possible de consommer de l'alcool. Les administrateurs de Popicos se déclarent ouverts à toutes ententes et négociations.



Le local de la Boîte à Popicos en pleine rénovation. Les portes ouvriront bientôt.

M. Laplante a déjà approché des troupes de théâtre et de danse francophones et anglophones basées à Edmonton et à l'extérieur. On se rappellera d'ailleurs du succès remporté par le festival national Bread and Roses qui s'était déroulé en juin dernier dans le centre Popicos même si le local n'était pas encore aménagé.

Cinq étudiants francophones ont travaillé aux rénovations de l'édifice. Puisqu'elles commencèrent comme partie d'un projet du gouvernement encourageant l'embauche d'étudiants.

Et cinq compagnies participèrent aux rénovations. La Genstar Gypsum Ltd a offert l'isolement contre le feu. Zeidler Forest Industries Ltd et Nelson Lumber se sont occupées des travaux en bois, et Cessco Welding Ltd, des supports en métal. M. Bob Forest, le directeur de l'Atlas Demolition Ltd, était responsable de l'installation électrique. L'architecte Hervé Tardif - un bénévole - a généreusement offert son temps et son expérience. M. Marcel Blais dirigeait la construction. Le plombier M. Dan Schmicht et l'électricien M. Richard Amyotte ont eux-aussi fait que leur part, ainsi que M. Yvan Charbonneau.

Une équipe du tonnerre qui a travaillé dans une parfaite harmonie, au dire d'Edmond Laplante, qui peut être rejoint au numéro: 469-7193

Le CRTC favorable à la demande des francophones de Bonnyville

A la suite d'une audience publique tenue à Calgary le 24 mai 1983, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunication canadiennes (CRTC) a fait connaître sa réaction favorable à la demande de l'Association Canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville pour des services supplémentaires de radiodiffusion de langue française.

Selon un communiqué du CRTC, “Le Conseil prend note de l'intervention reçue de l'Association canadienne française de l'Alberta, qui demandait à recevoir davantage de services de radiodiffusion de langue française. Lors de l'audience publique du 19 octobre 1982 portant sur le renouvellement de cette licence, la titulaire avait fait savoir qu'elle était disposée à fournir des services de la CANCOM de langue française s'il y avait une demande suffisante au sein de la collectivité pour ces services. Compte tenu du nombre considérable de résidants de langue française à Bonnyville et leur intérêt manifeste en vue de recevoir davantage de services de langue française, le Conseil s'attend à ce que la titulaire prenne les dispositions nécessaires afin de distribuer, le plus tôt possible, un plus grand nombre de services de langue française disponibles auprès de la CANCOM. Le Conseil s'attend également à ce que la titulaire lui fasse parvenir un rapport à cet égard dans les six mois suivant la date de la présente décision.”

Cette initiative de l'ACFA de Bonnyville est heureuse et peut servir d'exemple aux autres Régionales de l'ACFA qui voudront sans doute en faire autant.

La F.F.H.Q. se réjouit de la nomination de Mme Hervieux-Payette

OTTAWA - Le président de la Fédération des Francophones hors Québec (FFHQ), M. Léo LeTourneau a dit se réjouir de la nomination récente de Mme Céline Hervieux - Payette au poste de ministre de la Condition physique et du Sport amateur au Canada.

M. LeTourneau estime que la nomination d'une ministre francophone à ce poste améliorera les liens de communications avec les intervenants francophones du monde des loisirs et des sports au Canada.

Dans une lettre qu'il a d'ailleurs fait parvenir à Mme Hervieux - Payette, M. LeTourneau a rappelé que la F.F.H.Q. s'est vivement intéressée, depuis deux ans, à toute la question de la qualité des services en langue française au sein des institutions nationales de loisirs et de sports. La F.F.H.Q. a travaillé, conjointement avec le ministre précédent, le sénateur Ray Perreault, à l'élaboration d'un plan de développement des services en langue française au sein des institutions de loisirs et de sport qui relèvent du gouvernement fédéral.

M. LeTourneau a souligné qu'il rencontrerait la nouvelle ministre au cours des prochaines semaines afin de connaître ses vues quant à la mise en oeuvre de ce plan de développement.

On se rappellera que le Commissaire aux langues officielles, la F.F.H.A. et le Regroupement des organismes nationaux de loisirs du Québec (R.O.N.L.Q.) ont dénoncé, au cours des derniers mois, les nombreuses lacunes existant au niveau des services en langue française au sein des institutions relevant de Condition physique et Sport amateur Canada.

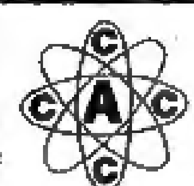
M. LeTourneau s'attend donc à ce que la nomination de Mme Hervieux-Payette permette, à cet égard, des améliorations substantielles.





[S.O.P.]— Le moins que l'on puisse dire, c'est que cette fée du music hall a délibérément été l'ambassadrice de son métier. Sur la photo, il s'agit de l'unique “Mistinguette”, cette chanteuse française qui vous a sûrement déjà charmé.







EDITORIAL

Les craintes du ministre ne sont pas fondées

La crainte qu'a verbalisé le ministre de l'éducation M. David King lors de sa rencontre avec les représentants de l'Association Canadienne-française de l'Alberta dernièrement au sujet de la possibilité que les anglophones en trop grand nombre voudraient s'immiscer dans un quelconque système scolaire francophone n'est pas fondée dans la réalité.

M. King craint apparemment que si la province établit un ou des conseils scolaires francophones pour gérer des écoles françaises en Alberta, plusieurs anglophones voudront que leurs enfants fréquentent ces écoles qu'ils considéreront sans doute supérieures aux écoles d'immersion. Ils iront, selon le ministre, jusqu'à vouloir se faire élire conseillers pour avoir gain de cause. Il est impossible de savoir si cette idée provient du ministre lui-même ou de ses "experts-conseils", mais il poursuit en disant que son ministère n'aurait pas le droit d'empêcher le libre choix des parents.

Rien de plus faux. D'abord l'article 23 de la Charte canadienne des Droits et Libertés stipule très clairement qu'il s'agit d'un droit accordé aux citoyens canadiens **"dont la première langue apprise et encore comprise est celle de la minorité francophone ou anglophone de la province où ils résident ou qui ont reçu leur instruction, au niveau primaire, en français ou en anglais au Canada et qui résident dans une province où la langue dans laquelle ils ont reçu cette instruction est celle de la minorité francophone ou anglophone de la province".**

A toute fin pratique cela veut dire que les francophones ont droit de faire instruire leurs enfants en français et les anglophones de les faire instruire en anglais. En plus, l'article 23 stipule que ce droit **"comprend, lorsque le nombre de ces enfants le justifie, le droit de les faire instruire dans des établissements d'enseignement de la minorité linguistique financés sur les fonds publics".**

Donc les petits francophones ont droit à une école française tout comme les petits anglophones, au Québec par exemple, ont droit à une école anglaise. Les anglophones des provinces anglaises ont droit à des écoles anglaises et à des écoles d'immersion. Une école française pour anglophones c'est évidemment un non-sens et une impossibilité. Un conseil scolaire francophone géré par des anglophones serait pour dire le moins une anomalie insupportable.

Le gouvernement de Peter Lougheed s'inquiète vraiment pour rien avec cette affaire ou cherche trop simplement à serrer la confusion en souhaitant ne pas avoir besoin d'accorder aux francophones le contrôle de leurs propres institutions scolaires.

On ne peut vraiment pas s'imaginer en Alberta une ruée vers les écoles françaises par les anglophones. D'abord le critère d'admission au niveau de l'école élémentaire sera la compréhension que l'enfant a de la langue française. Pour être admis, l'enfant devra déjà posséder une bonne connaissance du français. Il est évident que l'enfant né dans une famille anglophone (ou dans une famille complètement assimilée) ne pourra se prévaloir de ce droit ne pouvant rencontrer cette première obligation.

Si plus tard, grâce aux programmes d'immersion, programmes destinés, nous le savons, à ceux qui veulent apprendre le français comme deuxième langue, l'enfant arrive à rencontrer les critères d'admission à l'école française, et bien tant mieux. Ceux là seront parmi les plus intelligents et les plus travaillants des classes d'immersion. Ils ne seront sans doute pas nombreux et seront heureux de se franciser jusqu'à la moelle des os.

Pour ce qui est d'une famille francophone qui, pour des raisons personnelles, voudrait envoyer leur enfant à l'école d'immersion ça ne sera pas nécessairement admis. Le récent jugement du juge Guy Richard de la Cour du Banc de la Reine au Nouveau Brunswick est véritablement historique. Selon le juge Richard, le conseil scolaire anglophone de Grand Sault "avait le devoir et le pouvoir de refuser d'inscrire la jeune Julie Desmeules à son école". Il est clair selon le juge Richard "que le gouvernement des élèves anglophones et francophones sous un même toit et dans un même système, conduit à l'interférence linguistique, à l'appauvrissement de la langue première et seconde et par conséquent à l'assimilation et que les programmes d'immersion sont conçus pour les élèves qui n'ont pas une connaissance pratique de la langue d'immersion".

Le juge ajoute que c'est un non-sens logique et pédagogique que d'admettre un enfant francophone dans un programme d'immersion. Il faudra que l'ACFA fasse comprendre maintenant que la seule solution pour l'Alberta c'est l'établissement d'écoles françaises pour francophones immédiatement pour mettre fin au "non-sens" que nous vivons présentement, mais surtout pour mettre fin au tort incalculable que le système scolaire actuel inflige à nos enfants. Le génocide culturel doit cesser.

Paul Denis

Lettres ouvertes

Les Albert d'Amérique répondent à l'appel

LES ALBERT: Le 27 novembre 1702, à Rivière-Ouelle, Pierre Albert, fils de René Albert et de Marie Cléranceau, du diocèse de Lyçon en France, épousait Louise Grondin, fille de Jean Grondin. Ils eurent neuf enfants, qui à leur tour engendrèrent une postérité nombreuse.

Près de trois cents ans plus tard, l'Association des Albert d'Amérique Inc. s'est formée pour regrouper les ALBERT en vue d'un grand rassemblement qui est prévu pour 1984. La première assemblée générale aura lieu à Ste-Foy le 29 octobre 1983.

On peut adhérer à l'Association en s'adressant au secrétaire, Monsieur François Albert, à l'adresse suivante: ASSOCIATION DES ALBERT D'AMERIQUE INC., 2964 SUMMERSIDE, STE-FOY (QUEBEC), TEL: (418) 653-8124.



Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

Directeur-rédacteur: Paul Denis

Directeur des ventes: Michel Bacula

Composition-montage: Julie B. Fillion

Administration-montage: Louise McKnight

Adjointe au montage: Johanne B. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au Franco-Albertain, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4. Téléphone (403) 423-5672.

L'abonnement annuel coûte: 1 an : 15.$ 2 ans: 25.$

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881

Qui sont ces braves? Un hommage aux pionniers de St-Vincent et de la région

Par Jules Van Brabam

DEDICACE:

C'est le coeur plein de joie et en frère que je dédie ce poème à tous les pionniers (res) de Saint-Vincent et des environs, et bien sûr à tous leurs descendants qui les ont suivis et qui ont pris racines ici.

En fouillant dans les épiques récits d'antan,
Pour découvrir les tout débuts de Saint Vincent,
Nous trouvons de très vaillant's lignées de braves,
Venus de la Belle Province en vrai zouaves,
Pour défricher à coup d'haches et d'fières sueurs,
Ces terres boisées, chef-d'oeuvre du Créateur.

C'est en mille neuf cent six au début d'printemps,
Qu'les trois frères Mercier arrivent sur le champ.
Un p'tit "shack" est bâti sur chacun de leurs Quarts,
Clause importante pour leur dépôts d'dis dollars.
Ovila et Arthur Martin arrivent au mois d'mai,
Et en fins renards ils s'arrangent pour "sqatter".

Ce sont eux qui aident Louis-Marie Maillet,
A s'établir comm' premier marchand, s'il vous plaît.
Le Père Simonin venait à l'occasion,
Célébrer la messe et donner la communion,
A ces habitants négligés, sans chapelain,
Qui manquaient bien leurs rencontres au Divin Festin.

Au cours de ces années nous voyons arriver,
Jean et Octave Michaud et plusieurs Poirier,
Georgianna, Lucia, Rose et Wilfrid Martin,
Avec Henri et Parfait leurs neveux orphelins.
De la Beauce nous saluons Ferland et Guay,
Léonce et Georges Langevin les avaient am'nés.

André Brousseau s'était joint à ce patelin,
Suivi de Joseph, Albert et Pierre Gouin.

Quelques Belges et Français prenaient du bon terrain,
Dans la région identifiée comm' Vieux Thérien.
Antoine et Armand Godelain' sont d'la partie,
Avec Methoz, Renaud, Dupont de Cotigny.

Bien d'autres familles se joignent aux défricheurs,
Pour y devenir de vrais bons cultivateurs.
Notons les lignées de Leroux, de Corbière,
D'Amyotte, de Viel, de Boucher et de Dallaire,
Sans oublier, les Brochu, les Gratton, les Croteau,
Ainsi qu'Hébert, Rivard, Chartrand et St-Arnault.

En dix neuf cent neuf arrive un groupe imposant.
Bien de leurs descendants sont de nos résidants.
Saluons ces gens et le fruit de leur travail.
Des noms sont, Adam, Gervais, Marchand, Rabitaille,
Bruno, Piquette, Mahé, Normand, Parenteau,
Laberge, Champagne, Bouchard et Malo.

Il faut bien signaler le concours très précieux,
Apporté par de nombreux prêtres et religieux,
A cette communauté chrétienne naissante,
Dont ils avaient accepté la charge exigeante.
Ils ont supporté les tracas les plus divers,
En dispensant réconfort à bras grands ouverts.

L'Père Bonny en sept devient l'premier curé.
Sur la Butte-à-Malo un' chappell' fut dressée.
La maladie lui fit quitter son p'tit bercail.
Le Père Leclainche en prend le gouvernail.
Les Abbés Poitras, Cadieux, Guertin et Desroches,
Le succèdent à des intervalles assez proches.

En seize l'abbé Ouellette accepte la cure,
Laissée par l'Père Balter en très bonne allure.
Ils sont suivis dans ce pieux et cher rendez-vous,
Des abbés Okuysen, Lepage et Chalifoux.
Que d'autres noms il faudrait bien sûr ajouter,
Mais pour ce chapitre il nous faut s'arrêter.

Katimavik recrute du personnel

Katimavik est une organisation dynamique qui réunit des milliers de jeunes bénévoles de 17 à 21 ans à l'échelle du pays. Basée sur l'échange et l'apprentissage, cette société privée à but non lucratif est financée par le Secrétariat d'Etat.



tout faire y inclus s'occuper des enfants.

Le nombre de nos projets qui allient travail physique, services sociaux et éducation parallèle va s'accroître considérablement d'ici 1985. Ainsi en octobre 1984, il y aura jusqu'à 19 projets en Alberta. Pour l'instant, les projets albertains sont situés à Grand Centre, Medicine Hat, Cold Lake, Blairmore, Elk Point, Saint Paul, Edmonton, Calgary, Lethbridge...

A cause de cette expansion majeure, Katimavik est à la recherche d'agents de groupe. L'agent de groupe vit avec 12 participants dans une maison Katimavik. C'est lui - elle qui s'assure de la cohésion du groupe, du bon fonctionnement de la maisonnée, qui s'occupe du budget, qui établit et entretient de bonnes relations avec les promoteurs et la communauté d'accueil.

Si vous êtes enthousiastes, mûr(e), si vous aimez les défis (et vous en aurez!), si vous parlez les deux langues officielles, enfin si vous êtes intéressé (e) par le poste d'agent du groupe, n'hésitez pas à contacter au plus vite:

Catherine Laratte
Gestionnaire Ressources Humaines
Katimavik
403-350 3e avenue Nord
Saskatoon, Sask.
Tél (306) 652-5260

Projet de journal au Nouveau-Brunswick

Un groupe demande $4 millions

MONCTON (PC) - Un groupe qui veut mettre sur pied un nouveau quotidien de langue française au Nouveau-Brunswick a demandé aux gouvernements fédéral et provincial une aide financière de $4 millions.

M. Gilbert Finn, président du comité qui veut publier le journal, a déclaré mercredi qu'il s'attendait à ce qu'une décision soit prise au sujet de la demande de subventions vers le 13 septembre.

Il a par ailleurs expliqué que cet argent serait déposé dans un compte en fiducie, précisant que l'intérêt sur le montant de $4 millions servirait à financer les coûts de départ de l'entreprise et permettrait également de faire face au déficit d'un million de dollars prévu pour les trois premières années d'opération.

Le groupe a soumis sa proposition mardi au premier ministre de la province, M. Richard Hatfield, ainsi qu'au ministre fédéral Roméo Leblanc, représentant du Nouveau-Brunswick à Ottawa.

Les 250,000 francophones du Nouveau-Brunswick ne disposent d'aucun quotidien publié dans leur propre langue depuis la mort, en septembre dernier, de l'Evangéline, à la suite de problèmes d'ordre financier, et de relations de travail.

L'Evangéline, dont les bureaux étaient situés à Moncton, publiait depuis 95 ans.

Qualifiant l'absence d'un quotidien francophone "intolérable", le premier ministre Hatfield avait promis une aide financière globale à ceux qui lui soumettraient la meilleure proposition en vue de mettre fin à cet état de choses.

Par ailleurs, M. Alphée Michaud, qui publie actuellement deux hebdomadaires de langue française dans la région d'Acadie, dans le nord-est, avait soumis la semaine dernière une demande de garantie de prêt de 700,000$ pour mettre sur pied un quotidien de format tabloïd qui aurait ses bureaux à Caraquet.

Quant à la proposition du groupe de M. Finn, elle ne précise pas si la somme demandée serait remboursée.

Selon M. Finn, le journal serait publié à partir de Moncton, et serait diffusé dans les sept comtés du nord et de l'est de la province, ainsi que dans les villes de Saint-Jean et de Fredericton.

Nouveau directeur à la FCCF

Le directeur général de la Fédération culturelle des Canadiens-français, Monsieur Noël Leclerc, est heureux d'annoncer l'entrée en fonction de M. Louis Paquin au poste de coordonnateur national.

M. Louis Paquin détient un baccalauréat ès-arts de l'Université de Winnipeg et vient de terminer un stage intensif en administration dans le domaine des arts à Banff.

Ayant travaillé comme gérant de salle d'abord au Manitoba Theatre Centre en 1976, il devient coordonnateur culturel pour le Conseil Jeunesse Provincial en 1979 et puis coordonnateur de spectacles et de cinéma au Centre culturel franco-manitobain en 1980.

M. Louis Paquin est entré en fonction le 6 septembre 1983.

La maternelle à quoi ça sert?

(S.O.P.) — La maternelle accueille les enfants qui ont atteint 5 ans avant le 1er octobre de l'année en cours. Elle permet d'acquérir des habitudes d'ordre moral et social et des habitudes intellectuelles. C'est surtout une transition entre la maison et l'école proprement dite pendant un an à raison d'une demi-journée par jour.

Les professeurs spécialisés qui enseignent à la maternelle essaient d'acheminer l'enfant vers sa propre autonomie. Dans des cas concrets ça signifie que l'enfant devra faire ses noeuds lui-même, accrocher son manteau... C'est là qu'il franchit les principales étapes de sa vie. Tout d'abord, il apprend à vivre en communauté avec un groupe d'enfants de son âge et se détache peu à peu de sa maison et de son entourage.

A la maternelle, l'apprentissage est global. Cependant, l'activité spontanée de l'enfant, sa créativité déterminent les expériences et les temps forts. Le professeur essaie par exemple d'inculquer l'expérience du langage par des contes, des disques, des scènes mimées — l'expérience de la musique par des chants ou des rondes — l'expression corporelle grâce à la danse, à des exercices psychomoteurs, rythmiques, par le sport et le plein air. L'enfant aussi sera familiarisé avec les sciences grâce à une sensibilisation du monde animal et végétal qui l'entoure, avec les mathématiques par des jeux qui exigent des opérations simples et qui inculquent les notions d'espace. L'enfant est aussi stimulé dans sa créativité. Il a le privilège de s'exprimer grâce au papier, à le plasticine, à la gouache, au découpage.

Il apprendra également la disponibilité et l'attention vis-à-vis les autres. Toutes ces expériences seront faites en tenant compte des caractéristiques de chaque enfant et accéléreront son développement.



CBXFT RADIO-CANADA

Samedi

10 septembre

09h00 BELLE ET SEBASTIEN
09h30 CANDY
10h00 QUATRE AMIS FANTASTIQUES
10h30 YOGI ET CIE
11h00 LES HEROS DU SAMEDI
12h00 CINEMA:

"L'ETALON NOIR" Comédie dramatique réalisée par Carrol Ballard avec Kelly Reno, Mickey Rooney et Teri Garr. A la suite d'un naufrage, un garçon se retrouve sur une île déserte avec un superbe étalon noir (amér. 79)

14h30 MELIMELO
15h00 BAGATELLE
16h00 TELEJOURNAL
16h15 A TOUR DE ROLE
16h30 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
17h30 BASEBALL DES EXPOS: New York à Montréal
20h00 BIZARRE, BIZARRE
20h30 UNIVERS INCONNU
21h30 D'HIER A DEMAIN
22h30 TELEJOURNAL NATIONAL
22h50 LE REGIONAL
23h10 CINEMA:

"D'AMOUR ET D'EAU FRAICHE" Comédie de moeurs réalisée par Jean-Pierre Blanc avec Annie Girardot, Julien Clerc et Miou-Miou. Un jeune musicien est l'amant d'une bourgeoise. Il fait la rencontre de Rita, une charmante bohème (fr. 76)

24h30 CINE-NUIT:

"LA CAMARADE" Enquête policière réalisée par Bernardo Bertolucci avec Vincenzo Ciccora et Giancarlo Derosa. Une prostituée est retrouvée assassinée en banlieue de Rome (It. 62)

Dimanche

11 septembre

07h30 DOCTEUR DOOLITTLE
08h00 TOM & JERRY
08h30 LES VOYAGES DE TORTILLARD
09h00 CONTES DE LA FORET VERTE
09h30 KLIMBO
09h45 SI TOUS LES GENS DU MONDE
10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR
11h00 FILM D'ART
12h00 MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE
13h00 MOI AUSSI JE PARLE FRANCAIS
13h30 COUP D'OEIL
14h00 SECOND REGARD
15h00 SCIENCE-REALITE
15h30 L'AVENTURE DE LA VIE
16h00 [BLACK OUT FOOTBALL] LES BIDASSES S'EN VONT EN GUERRE - LA CROISIERE DU NAVIGATEUR
18h30 FILM AU TELECINE
19h00 COURT-CIRCUIT

Chansons, mini-comédies. Avec André Cartier, Denyse Charlier, Michèle Deslauriers, Josée Cusson, Denis Bouchard, Frédérike Bédard, Normand Brathwaite et Ghyslain Tremblay. Musiciens: Jean-Marie Benoît, Marie Bernard, Dana Larochelle et Céline Prévost. Réal.: François Côté.

19h30 LES BEAUX DIMANCHES: Vaut mieux en rire
20h30 TELEJOURNAL
20h50 LE REGIONAL
21h00 LES BEAUX DIMANCHES

Hymne à la joie. À l'occasion du 50e anniversaire de l'Orchestre symphonique de Montréal, concert présenté la veille au Forum de Montréal. Direction: Charles Dutoit. Au programme: *Ouverture Egmont*, *Fantaisie chorale*, avec le pianiste Anton Kuerti, la *Neuvième Symphonie*, avec le soprano Benita Valente, le mezzo-soprano Gabrielle Lavigne, le ténor Vinson Cole, la basse chantante John Shirley-Quirk et le Choeur de l'OSM, dirigé par Jean-François Sénart. Réal.: Jean-Yves Landry

23h15 CINE-CLUB:

"GIGI" Comédie musicale réalisée par Vincente Minelli avec Maurice Chevalier, Leslie Caron et Louis Jourdan. Gigi, adolescente enjouée et primesautière, est élevée par sa grnd-mçre et sa tante; toutes deux veulent faire de la fillette une dame du monde (amé. 58)

Lundi

12 septembre

09h45 EN MOUVEMENT
10h00 LES VOYAGES DE TORTILLARD
10h30 A TIRE D'AILES
10h45 TAPE TAMBOUR
11h00 RIEN QUE POUR VOUS
11h30 STAR TREK
12h00 PREMIERE EDITION
12h05 FARIBOLES
12h30 ALLO BOUBOU
13h30 AU JOUR LE JOUR
14h30 CINEMA:

"DU SABLE ET DES DIAMANTS" Aventures de contrebande réalisée par Don Chaffey avec Richard Johnson et Peter Vaughan. Ricker, un camarade de guerre, le capitaine Peace, accepte d'aller à la recherche de diamants cachés dans l'épave d'un bateau échoué sur la "côte des squelettes" en Afrique du Sud (bri. 68)

16h00 BOBINO
16h30 LES SCHTROUMPFS
17h00 LE GRAND FRERE
18h00 CE SOIR
18h30 AVIS DE RECHERCHE
19h00 DROLE DE VIE
19h30 TERRE HUMAINE
20h00 POIVRE ET SEL

(Emission avec sous-titres codés pour les malentendants). Début. Téléroman écrit par Gilles Richer. Avec Janine Sutto, Gilles Latulippe, Denise Proulx, Robert Rivard, Yves Jacques, Jean-Louis Paris, Ghislaine Paradis, Jean Ricard et Thomas Graton. Marie-Rose Séguin vit chez son fils Bertrand, marié à Gertrude. Ils ont un fils de 18 ans: Pierrot. Marie-Rose s'ennuie et la routine la rend morose. Encore pleine de vie, un compagnon lui serait bienvenu. Cela se produira-t-il? Réal.: Maurice Falardeau.

20h30 LA BONNE AVENTURE
21h00 QUINCY
22h00 TELEJOURNAL
22h55 SPORTS-ALBERTA
23h05 COUP D'OEIL
23h20 NANA

Mardi

13 septembre

09h45 EN MOUVEMENT
10h00 LES VOYAGES DE TORTILLARD
10h30 A TIRE D'AILES
10h45 TAPE TAMBOUR
11h00 DE BIEN BELLES CHOSES
11h30 VIRULYSSE
12h00 PREMIERE EDITION
12h05 FARIBOLES
12h30 ALLO BOUBOU
13h30 AU JOUR LE JOUR
14h30 CINEMA:

"LA SURPRISE DU CHEF" Comédie réalisée par Pascal Thomas avec Hubert Watrinet, Papinou et Virginie Thevenet. Hubert est journaliste à Brizoire. Il est populaire auprès des jeunes filles. Son ami Papinou s'intéresse à Sabine, une amie d'Hubert et s'arrange pour qu'il s'en aille travailler à Paris (fr. 75)

16h00 BOBINO
16h30 LES NOUVELLES AVENTURES DE POPEYE
17h00 L'INCROYABLE HULK
18h00 CE SOIR
18h30 AVIS DE RECHERCHE
19h00 LE VAGABOND
19h30 MONSIEUR LE MINISTRE
20h00 TELE-SELECTION:

"LA MORT POUR CAVALIER"

22h00 LE TELEJOURNAL
22h55 SPORTS-ALBERTA
23h05 CINEMA:

"L'OR ETAIT AU RENDEZ-VOUS" Drame d'aventures réalisé par Ashley Lazarus avec Richard Harris, Ann Turkel et David Jessen. Un groupe de riches clients fait une croisière à bord du Carabean Star (bri. 77)



CBXFT RADIO-CANADA

Mercredi

14 septembre

09h45 EN MOUVEMENT
10h00 LES VOYAGES DE TORTILLARD
10h30 A TIRE D'AILES
10h45 TAPE TAMBOUR
11h00 ZIGZAGS
11h30 UN ANIMAL, DES ANIMAUX
12h00 PREMIERE EDITION
12h05 FARIBOLES
12h30 ALLO BOUBOU
13h30 AU JOUR LE JOUR
14h30 LE TEMPS DE VIVRE
16h00 BOBINO
16h30 AU JEU
17h00 GRIZZLY ADAMS

Début. Accusé à tort d'un crime, un trappeur s'est réfugié en région sauvage où il vit avec son ours. Avec Dan Haggerty, Denver Pyle et Don Shanks. Le Monstre. Jacques a rencontré un monstre qui l'a chargé et blessé. Incrédule, Adams lui propose de se mettre à la recherche de cet animal fureux.

18h00 CE SOIR
18h30 AVIS DE RECHERCHE
19h00 BASEBALL DES EXPOS: Montréal à Philadelphie
21h00 DU TAC AU TAC

Comédie écrite par André Dubois, en collaboration avec Raymond Plante. Avec Michel Forget, Christiane Pasquier, Anouk Simard, Roger Le Bel, Jean-Pierre Chartrand, Pierre Labelle et Lorraine Pintal. *Les Envahisseurs.* Huguette s'intéresse aux extra-terrestres. Louis et Mario décident de lui faire peur. Réal.: Maurice Falardeau.

21h30 HORIZON-ALBERTA
22h00 TELEJOURNAL
22h55 SPORTS-ALBERTA
23h05 CINEMA:

"LE BUS" Drame réalisé et interprété par Bay Okan avec Tuncel Kurtiz. Neuf paysans turcs sont passés en contrebande en Suède à bord d'un vieil autobus. (Suisse 76)

Jeudi

15 septembre

9'h45 EN MOUVEMENT
10h00 LES VOYAGES DE TORTILLARD
10h30 A TIRE D'AILES
10h45 TAPE TAMBOUR
11h00 LE DROIT AU FEMININ
11h20 DANIEL BERTOLINO, L'EXPLORATION ET VOUS
12h00 PREMIERE EDITION
12h05 FARIBOLES
12h30 ALLO BOUBOU
13h30 AU JOUR LE JOUR
14h30 CINEMA:

"PEAU D'ANE" Conte fantaisiste réalisé par Jacques Demy avec Catherine Deneuve et Jean Marais. Une princesse est si belle que son père devenu veuf, désire l'épouser. (fr. 70)

16h00 BOBINO
16h30 TRABOULIDON
17h00 LE ROBINSON SUISSE
17h30 LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
18h00 CE SOIR
18h30 AVIS DE RECHERCHE
19h00 GENIES EN HERBE
19h30 LA VIE PROMISE
20h00 LES GRANDS FILMS:

"LE MANS" Drame sportif réalisé par Lee H. Katzin avec Steve McQueen. Le pilote américain Micheal Dealney revient participer à la course automobile des 24 heures du Mans, même s'il a été victime d'un accident sur la même piste l'année précédente. (amér. 71)

22h00 LE TELEJOURNAL
22h55 SPORTS-ALBERTA
23h05 CINEMA:

"FRUITS AMERS" Drame politique réalisé par Jacqueline Audry avec Emmanuelle Riva, Laurent Terzieff et Roger Coggio. Soledad, une jeune révolutionnaire sud-américaine, est arrêtée à cause de ses activités subversives. (fr.-it. 66)

Vendredi

16 septembre

09h45 EN MOUVEMENT
10h00 LES VOYAGES DE TORTILLARD
10h30 A TIRE D'AILES
10h45 TAPE TAMBOUR
11h00 REFLETS
11h30 MORDICUS
12h00 PREMIERE EDITION
12h05 FARIBOLES
12h30 ALLO BOUBOU
13h30 AU JOUR LE JOUR
14h30 TELE-FEUILLETON

"LA CHASSE AU TRESOR"

15h30 LES HERITIERS
16h00 BOBINO
16h30 LEGENDES INDIENNES
17h00 LA ROUTE DE L'AMITIE
17h30 LA CLE DES BOIS
18h00 CE SOIR
18h30 AVIS DE RECHERCHE
19h00 PAR LES CHEMINS D'AMBROISE
19h30 PILE OU FACE
20h00 DEJA 20 ANS
21h00 HORS SERIE: Shogun
22h00 LE TELEJOURNAL
22h55 SPORTS-ALBERTA
23h05 CINEMA:

"JAMES BOND CONTRE DR. NO" Drame d'espionnage réalisé par Terence Young avec Sean Connery et Ursula Andress. James Bond enquête sur la mort d'un de ses collègues survenue en Jamaïque (brit. 62)

23h15 CINE-NUIT:

"LE CLUB DES LIBERTINS" Comédie de moeurs réalisée par Philip Saville avec David Hemmings et Warren Mitchell. Un lord anglais est tué lors d'un voyage en Extrême-Orient. (brit. 68)

L'horaire est susceptible à des changements sans préavis.

Poivre et sel



La Vie promise



Terre humaine



Avis aux consommateurs

Comparez les prix!

Comparez les prix demande du temps, mais vous y gagnez, car vous épargnez de l'argent tout en faisant une meilleure affaire. Quel que soit l'article que vous recherchez, il y a cinq questions auxquelles vous devez répondre pour faire le bon choix. Les voici.

1. Pourquoi acheter?

C'est facile de justifier votre achat, quant vous avez vraiment besoin d'un article. Si vous ne voulez que satisfaire un désir, réfléchissez comme il faut avant de le faire. Ce n'est que trop facile d'acheter sur un coup de tête et de manquer d'argent par la suite pour ce dont on a besoin davantage.

2. Quoi acheter?

Presque toute marchandise est offerte dans un vaste choix de modèles, marques, dimensions, prix, etc. Apprenez à interpréter les messages publicitaires et les étiquettes, afin de faire le meilleur choix. Vous trouverez à la bibliothèque municipale des rapports d'expérimentation sur divers produits, ainsi que des livres à ce sujet. Procurez-vous les guides d'information des détaillants, fabricants et services d'aide au consommateur. N'oubliez pas non plus vos voisins et vos amis. Les gens qui ont déjà employé un produit sont parfois votre meilleure source de renseignements. Enfin ne fondez pas votre choix sur le prix seulement. L'article le plus coûteux n'est pas nécessairement celui qui vous convient le mieux, pas plus que le moins coûteux d'ailleurs.

3. Quand acheter?

Les prix de la plupart des articles varient au cours de l'année. Planifiez vos achats, afin de pouvoir profiter des ventes saisonnières et autres. Soyez certain que la vente annoncée offre de vraies aubaines.

4. Où acheter?

Cherchez l'endroit qui vous offrira le meilleur service, la meilleure garantie et le meilleur prix pour la marque et le modèle que vous avez choisis. Si vous n'avez jamais traité avec les compagnies offrant l'article qui vous intéresse, demandez conseil à vos amis et à vos voisins.

Informez-vous auprès du bureau d'éthique commerciale ou Better Business Bureau s'il a reçu beaucoup de plaintes contre un détaillant. Economisez vos pas: utilisez le téléphone.

5. Comment régler la facture?

Vous serez vraisemblablement en mesure de payer comptant ou du moins de verser un acompte appréciable si vous inscrivez vos achats à crédit, sachez qu'il est tout aussi important de comparer les divers régimes de crédit que de comparer les prix aux quels est offert l'article que vous achetez. Les taux d'intérêt et les conditions varient; aussi, étudiez-les bien pour vous assurer la meilleure affaire.

EXPERIMENTATION DE PRODUITS

Divers organismes impartiaux, sans but lucratif, se chargent d'expérimenter des produits. Les résultats de leurs travaux sont publiés dans des revues que vous pouvez vous procurer dans la plupart des bibliothèques et kiosques à journaux ou auxquelles vous pouvez vous abonner. Ces rapports peuvent faciliter beaucoup la tâche du consommateur soucieux de comparer les prix avant d'acheter. Mais n'oubliez pas que ce ne sont que des guides. Prenez également en considération les produits qui n'ont pas été expérimentés de la sorte: ils peuvent être aussi bons sinon meilleurs que ceux qui l'ont été.

COMMENT TIRER PROFIT DES RAPPORTS D'EXPERIMENTATION

* Consultez l'index cumulatif de la revue pour savoir dans quel numéro on a publié un rapport concernant le genre de produit que vous recherchez.

* Vérifiez où les essais ont été menés. La plupart se font aux Etats-Unis sur des produits qui ne sont peut-être pas en vente au Canada. De plus, même lorsque les produits sont en vente ici, ils peuvent être fabriqués suivant des spécifications différentes.

* Notez la date du rapport. Celui-ci peut être périmé, si de nouveaux produits ont été lancés depuis.

* Lisez les conseils généraux inclus dans la plupart des rapports. Cela vous aidera à vous familiariser davantage avec le genre de produit que vous cherchez et à poser des questions pertinentes, lorsque vous vous renseignerez auprès du détaillant. Vous y gagnerez, même si vous ne consultez pas les résultats mêmes des essais.

* Sachez "comment" et "pourquoi" le produit a été mis à l'épreuve. Les méthodes de recherche sont-elles valables? Les essais comportent-ils l'évaluation de caractéristiques importantes à vos yeux?

* Notez le numéro du modèle employé pour les essais. Les résultats ne s'appliquent qu'à ce modèle précis et non aux autres modèles fabriqués par la même compagnie.

* N'oubliez pas que les évaluations sont faites à partir d'échantillons. Même si vous choisissez une marque et un modèle renommés, vous pouvez tomber sur un article défectueux.



Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

Une question d'argent...encore!

Quelle ne fut pas ma surprise de constater qu'il ne reste qu'un peu plus d'un mois avant le début de la saison régulière de la Ligue Nationale de hockey. Les Oilers, comme les 20 autres équipes de la ligue se préparent à débuter leur camp d'entraînement avec beaucoup, beaucoup d'appelés... mais peu d'élus.

Je fus surpris de constater, également, que Kevin Lowe n'en était pas encore venu à une entente avec Glen Sather. Ce contrat, expiré depuis juin, permet au jeune et talentueux défenseur d'appliquer sa signature au bas du contrat offert par l'une ou l'autre des équipes intéressées.

Je ne pense pas que Lowe soit vraiment intéressé à quitter Edmonton, mais je me demande sérieusement ce qui retient Sather de lui offrir autant de sous qu'il en demande. Voyez-vous, je considère que Lowe est plus utile à l'équipe que peuvent l'être les Coffey, Fogolin, Anderson, Messier et compagnie. Non, évidemment, je ne le comparerai pas à Gretzky, mais il ne demande pas son équivalent salarial non plus.

Sather est un bon gérant-général. Il a réussi à bâtir les Oilers en moins de quatre ans. Il les a amenés jusqu'à la finale de la Coupe Stanley l'an dernier... mais il a encore beaucoup à apprendre en administration. Il est reconnu pour avoir les bras très courts et les poches très creuses quand vient le temps de négocier. Mais c'est pourtant lui qui clamait à qui voulait l'entendre que Lowe était le meilleur défenseur de la ligue et qu'il ne l'échangerait jamais! Alors?

Et que penser du fait d'avoir un bonhomme qui cumule les deux postes? Ne me faites pas croire que Lowe appréciera le fait d'être dirigé par le même homme qui lui a refusé ses demandes.

Je pense sincèrement que Sather manque le bateau encore une fois. Qu'il se débarasse de bois mort comme Semenko, pour économiser les gros $100,000 qu'il lui verse, et il pourra rémunérer de façon adéquate ceux qui font que les Oilers sont les Oilers.

Ou mieux encore, que Pocklington se débarasse de Sather [son meilleur ami, paraît-il] pour ainsi pouvoir obtenir des négociations plus sincères...

Et peut-être pourrons-nous faire d'une pierre deux coups: Qu'on donne à Lowe ce qu'il désire, et qu'il promette de se débarasser de son argent, maître Eagleson, en échange. Un monde heureux, quoi!

Bonne Semaine!

Côtelettes de porc à l'orange

Préparation : 10 mn

Cuisson : 20 mn



Pour 4 personnes

4 côtelettes de porc choisies dans l'échine désossée — 4 oranges — 1 cuillerée à soupe d'huile — 75 g de beurre — sel — poivre.

POUR 6 PERSONNES

6 côtelettes de porc — 6 oranges — 1 cuillerée à soupe d'huile — 80 g de beurre — sel — poivre.

POUR 2 PERSONNES

2 côtelettes — 2 oranges — 1 cuillerée à café d'huile — 40 g de beurre — sel — poivre.

Pressez 3 oranges pour en extraire le jus. Epluchez la 4ᵉ à vif, en entamant très légèrement la chair afin que non seulement l'écorce, mais aussi la partie blanche amère soit éliminée. Coupez en 4 rondelles en retirant les pépins ; retirez aussi la première et dernière tranche pour ne garder que des rondelles bien régulières.

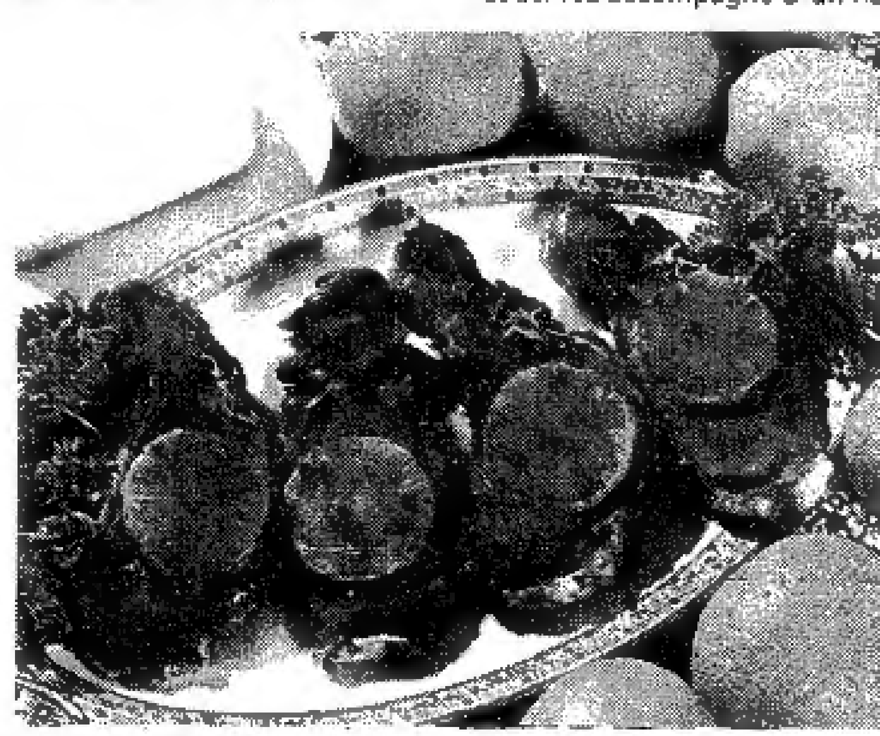
Dans une poêle sur feu doux, mettez l'huile, les côtes de porc et laissez cuire doucement pendant 5 à 6 mn. Salez et poivrez. Retournez, salez, poivrez et laissez encore 5 à 6 mn.

Retirez-les de la poêle, rangez-les dans le plat de service, gardez au chaud.

Augmentez légèrement l'intensité du feu, placez les rondelles d'orange côte à côte dans la poêle. Laisser cuire 2 mn de chaque côté et disposez-les sur chaque côtelette.

Versez le jus d'orange dans la poêle en grattant bien avec une spatule en bois pour dissoudre tout ce qui a un peu caramélisé. Ajoutez le beurre et laissez cuire en tournant sans arrêt jusqu'à ce que vous obteniez une sauce crémeuse.

Nappez les côtelettes avec cette sauce et servez accompagné d'un riz créole.



Décès de Mme Marie-Louise Charbonneau

C'est avec regret que nous annonçons la mort d'une grande pionnière de Beaumont, Mme Marie Louise Charbonneau, survenue à l'hôpital Sturgeon de St-Albert à l'âge de 97 ans et trois mois, après une courte maladie.

Fille de Auguste Paradis et Mathilde Lagacé, elle est née à Bic dans la province de Québec le 2 avril 1886. Elle a été précédée de tous les membres de sa famille, dont six frères et une soeur.

Pendant plusieurs années la famille Paradis demeurait à St-Eustache au Manitoba. Marie Louise a travaillé à Winnipeg pendant quelques années. C'est à ce temps là qu'au cour d'une visite chez sa soeur Laurette à Lebret en Saskatchewan qu'elle a fait la connaissance de son futur époux Hermas Charbonneau.

Le mariage eut lieu en 1908 et de cette union sont nés huit enfants dont cinq meurent en bas âge.



Mme Marie-Louise Charbonneau décédée à l'âge de 97 ans.

Son mari qui était forgeron est arrivé en 1919 à Beaumont pour ouvrir une forge. En cette même année l'église était en construction et Marie Louise n'a pas hésité à se rendre disponible au service de la paroisse.

Elle fut nommée présidente des Dames de l'Autel, organisme qui s'occupait des parures de l'Autel et de l'entretien de l'église. En 1925 elle prend en charge le bureau de poste et se dévoue au service du public pendant près de 30 ans.

Après le décès de son mari en 1965, elle demeura seule à sa résidence jusqu'à l'âge de 85 ans pour ensuite se retirer chez sa fille Elizabeth sur la ferme. En 1973 elle déménage à Edmonton dans un appartement où elle peut profiter des avantages de la ville et se rapprocher aussi de son autre fille Rhéa.

En 1977 elle demeure au Chateau Sturgeon de Legal et en avril dernier elle entra au Foyer Youville de St-Albert.

Elle laisse pour pleurer sa perte, Soeur Jeanne Charbonneau, fille de Jésus; Mme Elizabeth Royer (Wilfrid), Mme Rhéa Demers et son gendre Marcel; 18 petits enfants, 48 arrières petits enfants et deux arrières-arrières petits enfants; une belle soeur Mme Rose Paradis de Cranbrook, C.B. et plusieurs neveux et nièces.

Mme Charbonneau fut bien connue et fort estimée de tous. Les gens de la paroisse de Beaumont se firent un devoir de venir en grand nombre pour rendre un dernier témoignage de reconnaissance à cette grande pionnière de cette belle paroisse. Ils sont venus nombreux de Victoria, C.B.; de Régina, Sask.; et du Sud de l'Alberta pour se joindre à la famille éprouvée.

Les porteurs furent les arrières petits fils, Mme Victor Hinse, Pierre Goudreau, Darrell Demers, Raymond Demers, Marc et Gilles Royer.

La messe de la Résurrection fut célébrée par le Révérend Père Clément Gauthier. La chorale de la paroisse et la communauté des Filles de Jésus ont interprété des cantiques choisis pour la circonstance.

La famille de Marie Louise Charbonneau tient à remercier par le truchement du Franco tous ceux qui ont témoigné leurs sympathies, par leur présence aux funérailles et aux prières la veille et par leurs offrandes de messes.





Etes-vous une fille du DES?

Par Nicole Ceoffroy

Agée de 21 ans et atteinte d'un cancer du vagin, Harriet Simand a mis sur pied, l'automne dernier à Montréal, un groupe de femmes qui s'emploie à diffuser de l'information sur le médicament responsable de son mal, le diéthylstilbestrol (DES). DES Action Canada a obtenu l'appui du Conseil du statut de la femme et des ressources de Consult-action ainsi qu'une subvention de 20 000$ du gouvernement du Canada.

L'hormone DES a été administrée à plusieurs millions de femmes entre 1941 et 1971 pour prévenir des fausses-couches; il a aussi été prescrit aux femmes sujettes à des hémorragies ou au diabète pendant leur grossesse.

Un nombre important de jeunes femmes dont les mères ont pris du DES développent des anomalies du vagin et du col de l'utérus. La plupart de ces infections ne sont pas dangereuses. Il s'agit, par exemple, d'anomalies structurelles du vagin et du col qui se traduisent par des "colliers" du col ou des "capuchons". D'autres auront de la difficulté à concevoir ou à mener une grossesse à terme. Enfin, un petit nombre développent, avant 32 ans, un cancer du vagin et du col utérin.

Le DES affecte aussi les fils. On observe des cas de testicules mal développés, des taux de spermatozoïdes inférieurs à la normale et certains cas de stérilité.

DES Action Canada se propose de rejoindre plus de 100 000 personnes au Canada, celles qui ont pu subir les conséquences de l'absorption du DES. Le groupe demande à la ministre de la Santé et du Bien-être du Canada, Monique Bégin, de soutenir la mise sur pied de cliniques de dépistage à travers le pays et de commander l'inventaire des victimes du DES.

Le docteur Alex Ferenczy, du Jewish General Hospital de Montréal, soutient qu'on peut évaluer à 60 000 le nombre de personnes atteintes par les effets du DES, en Ontario et au Québec, et qui devraient être examinées.

En dénonçant l'inaction du gouvernement canadien pendant des années, Harriet Simand signale les mesures importantes mises en avant par le gouvernement américain pour protéger les millions d'Américaines touchées par le DES. Environ 500 cas de cancer ont été dépistés aux Etats-Unis.

Dès 1975, des groupes de femmes américaines entreprenaient des démarches auprès du gouvernement fédéral afin qu'il intervienne dans le dossier DES. Aujourd'hui, il subventionne de vastes programmes d'information sur les effets du médicament ainsi que des cliniques médicales de dépistage assurent également un suivi aux victimes du DES.

Pour recevoir davantage d'information et des dépliants sur le DES, écrire à: DES Action Canada, C.P. 233, Succ. Snowdon, Montréal, QC, H3X 3T4 ou composer le (514) 482-3204.



[S.O.P.] — Vous reconnaissez sans doute ce beau jeune homme qui était à l'époque la coqueluche par excellence. On ne pouvait le séparer de son traditionnel chapeau et de sa canne. Comme vous l'avez sans doute deviné, il s'agit de l'incomparable Maurice Chevalier.

Commission canadienne des transports

AVIS D'ANNULATION D'AUDIENCE PUBLIQUE

RELATIVE à l'audience concernant la plainte déposée par M. Derrick C. Rottman contre Wardair Canada (1975) Ltd. dont avis avait été donné le 6 décembre 1982 et qui avait été reporté à une date ultérieure par un avis du 13 janvier 1983.

ATTENDU que le Comité des transports aériens sommait Wardair Canada (1975) Ltd.

1) de déposer auprès du Comité une preuve de l'entente hors cour conclue avec M. Rottman (y compris une lettre de M. Rottman par laquelle il retire sa plainte),

2) de présenter au Comité une lettre d'excuses signée par MM Thomas L. Spalding, Vice-président exécutif de Wardair Canada (1975) Ltd., et Ian c. Wilkie, Directeur du contentieux, et

3) de donner au Comité, sous forme d'affidavit, réponse à toutes les questions énoncées aux alinéas 2i) et ii) de son ordonnance no 1982-A-670.

ATTENDU que Wardair Canada (1975) Ltd. a fourni au Comité tout ce qu'il avait demandé;

ATTENDU que Wardair Canada (1975) Ltd. a conclu une entente hors cour avec le plaignant, M. Derrick C. Rottmann;

ATTENDU qu'après étude de l'affaire, le Comité estime qu'une audience publique serait désormais inutile;

AVIS EST DONNE que le Comité des transports aériens de la Commission canadienne des transports annule par la présente l'audience publique.

Le Secrétaire du
Comité des transports aériens

W.V. Taillon

Canada

Construction de défense Canada | Defence Construction Canada

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

DOSSIER: CA30110

PROJET:

bfc Calgary (Alberta)
Rénovations au bâtiment B5

La date limite de réception des soumissions pour le projet susmentionné est maintenant 3:00 p.m. (heure avancée de l'est) le JEUDI 15 septembre 1983.

W.J. Mulock, secrétaire
Construction de défense [1951] Limitée
Billings Bridge Plaza
12ème étage Immeuble SBI
2323 Promenade Riverside
Ottawa, Ontario
K1A 0K3

Canada

Construction de défense Canada | Defence Construction Canada

DOSSIER: CL35913

bfc Cold Lake (Alberta)
Conception technique, construction fourniture et l'installation d'un bâtiment d'entreposage pour des pièces de rechange

Les documents constituant la soumission sont disponibles aux entrepreneurs principaux.

DATE DE FERMETURE mercredi 28 septembre 1983

DEPOT POUR DOCUMENTS: 100$

Le secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est) les soumissions sous pli cachetées, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au soussigné.

Les plans, devis et les formules de soumission sont disponibles pour examen au Bureaux de l'Association des Constructeurs aux endroits suivants:

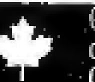
Edmonton, Calgary, Lloydminster, Red Deer ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.

Les intéressés pourront se procurer les documents de soumissions en adressant leur demande à notre Service des plans, à l'adresse ci-dessous, ou téléphoner l'indicatif régional 613-998-9549, ou télex 053-3726 ou 053-3727. Cette demande devra être accompagnée du dépôt stipulé ci-dessus, payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée.

Un dépôt de garantie, si nécessaire, au montant indiqué dans les documents devra accompagner chaque soumission.

W.J. Mulock, secrétaire
Construction de Défense [1951] Limitée
Billings Bridge Plaza
12ème étage, Immeuble SBI
2323 Promenade Riverside
Ottawa, Ontario
K1A 0K3

Canada



Construction de défense Canada | Defence Construction Canada

DOSSIER: CL35914

bfc Cold Lake (Alberta)
Bâtiment réparations moteurs F404, lots nos. 4,5, 6 et 7

Les documents constituant la soumission sont disponibles aux entrepreneurs principaux.

DATE DE FERMETURE jeudi 29 septembre 1983

DEPOT POUR DOCUMENTS: 100$

Le secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est) les soumissions sous pli cachetées, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au soussigné.

Les plans, devis et les formules de soumission sont disponibles pour examen au Bureaux de l'Association des Constructeurs aux endroits suivants:

Edmonton, Calgary, Lloydminster, Red Deer ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.

Les intéressés pourront se procurer les documents de soumissions en adressant leur demande à notre Service des plans, à l'adresse ci-dessous, ou téléphoner l'indicatif régional 613-998-9549, ou télex 053-3726 ou 053-3727. Cette demande devra être accompagnée du dépôt stipulé ci-dessus, payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée.

Un dépôt de garantie, si nécessaire, au montant indiqué dans les documents devra accompagner chaque soumission.

W.J. Mulock, secrétaire
Construction de Défense [1951] Limitée
Billings Bridge Plaza
2323 Promenade Riverside
Ottawa, Ontario
K1A 0K3

SOUMISSIONS DEPOSEES

Les sous-traitants mécaniques (Division 15 au cahier des charges, lots nos. 4, 6 et 7) et en électricité (Division 16 au cahier des charges, lots nos. 4 et 5) doivent soumettre leurs soumissions au bureau de soumissions déposées d'Alberta, 10215 - rue 176, Edmonton (Alberta) au plus tard

2:00 p.m. [heure locale] MARDI, le 27 septembre 1973

conformément aux règles normatives concernant les pratiques des bureaux de Dépôts de soumissions (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral).

Canada

mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

1– Bière anglaise forte et amère. – Main fermée.
2– Apparaître, se manifester. – Affaiblie.
3– Couronnes papales. – Soleil (anglais).
4– Ville de Chaldée. – Roi d'Israël. – Appareil pour la désinfection.
5– Ordre prescrit des cérémonies religieuses. – Roue à gorge de poulie. – Inf.
6– Chef de famille. – Symb. chim. – La sienne.
7– Destruction d'un bâtiment. – Dans spécial. – Oignon d'odeur forte.
8– Signifie égalité. – Qui appartient au nez. – Mesure chinoise.
9– Genre d'ombellifère d'Europe méridionale. – Petit fruit.
10– En les. – Egarement causé par la fièvre (pl.).
11– Venir de nouveau. – Usages.
12– Femelle du canard. – Rien, ce qui n'existe pas.

VERTICALEMENT

1– Etonnements.
2– Partie dure du corps humain. – Femmes qui aiment à rire.
3– Temps où les animaux sont en amour. – Soleil chez les Egyptiens.
4– Choisi. – Dans – Lieu de délices.
5 La même en nature. – Ote.
6 - Marquera de la joie. – Propre aux oiseaux.
7– De la gamme. – Homme d'Etat canadien, né en 1933 – Riv. d'Allemagne.
8– Voir (anglais). – Pays où l'on est né.
9– A quel endroit. – Ames. – Joindra.
10– Descendu d'une personne. – Fleuve côtier. – Dans corsage.
11– Fils du frère ou la soeur. – Espace de terre. – Premier mot de l'hymne à Saint-Jean-Baptiste.
12– Qualité de ce qui est général (pl.).

mots cachés

8 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	C	A	R	P	P	M	M	A	E	S	F	R	E	R	E
2	R	C	R	E	A	T	U	R	E	T	R	D	I	N	E
3	O	R	R	S	T	A	S	R	T	R	A	I	T	E	S
4	I	E	A	T	E	R	E	A	I	R	I	R	O	N	T
5	S	U	R	E	S	I	O	T	A	X	E	T	R	E	O
6	E	P	E	R	E	T	T	F	A	P	A	U	T	E	U
7	R	O	T	U	L	E	R	O	O	D	R	A	M	E	S
8	T	T	E	C	S	O	C	S	O	T	T	I	S	E	S
9	R	E	G	A	A	A	E	E	T	R	E	M	O	I	S
10	O	R	M	C	T	E	L	N	I	T	A	N	R	I	F
11	T	E	T	E	A	A	L	F	T	R	O	A	T	R	E
12	R	E	R	I	L	S	U	E	I	C	A	S	E	A	R
13	S	T	E	O	E	O	L	S	E	S	A	R	N	E	T
14	U	N	R	E	R	I	E	S	R	F	N	O	T	E	E
15	T	D	O	T	A	R	T	I	S	A	N	S	E	N	S

Artisans
arrêt
aéré
actes
âtre
anne

Brio

Cellule
croiser
croc
créature
case
cave

Drames
dota
dine

Entreposeraient

émois
être

Frère

Lord

Mètre
maris
miette
muse

Noces
notée

Oter

Pastis
père
pate
pester

poser
parade
papauté
potentat
porter
perle
père

Rotule
rate
riront
rareté
rasoir
ravalera
rite
ramer
rets

Sottises
sûres
serf

sortent
sens

Troc
trot
traites
tiers
tous

Vertu

Réponse du no: MAITRISE

paroisses francophones
MESSES DU DIMANCHE

Immaculée Conception
10830 - 96e rue
DIMANCHE : 10 h 30 et midi

Ste-Anne
10422 - 99A avenue
SAMEDI: 17 h 15
DIMANCHE: 10 h 30 et midi

St-Joachim
9928 - 110e rue
SAMEDI: 17 h 00
DIMANCHE: 10 h et midi

St-Thomas D'Aquin
8788 - 84e avenue
SAMEDI: 19 h
DIMANCHE: 9 h 30 ET 11 h

Ste-Famille à Calgary
5e rue S.O.
SAMEDI: 17 h
DIMANCHE: 10 h 30, midi et 19 h 30

solutions



ANNONCES CLASSEES

A vendre Camion "pick-up" Ford 1975. 800$. Bicycle pour homme 25$. Communiquez au numéro 489-6454.

A vendre un Suzuki GS1000 1978 en bonne condition. Communiquez au numéro 434-8264 après 6 heures.

A vendre maison (10 ans), 8849 - 93e rue, (2 minutes de la Faculté St-Jean), 4 chambres, 2 salles de bain, garage double, sous-sol fini, 85,000$. Contactez 466-3722.

Moto 1976, 60cc très propre, aubaine $225. Rampes d'acier de 16", 13' long, capacité 100,000 lbs, prix à discuter. Pickup Toyota 1974, 4 vitesses manuelles $800.. Table de pool, bonne condition 375. Cause déménagement 432-0647.

A vendre humidificateur 15$, chauferette 15$, bon matelas 40$, filtre à eau 175$, fauteuil et divan, accessoires de maison, bicycle 10 vitesse, 100$. Deux chattes angora à donner. Contacter Marylen, Serge 434-3797.

DIVERS

Chambre et pension à louer pour jeune fille seulement. Contactez Georges ou Denise 461-2557.

A vendre. Set de salon en bois, 6 pièces, 800$; bicycle d'exercice neuf, 75$; bicyclette Motocross pour garçon, 50$. Contactez 477-6061.

Gardienne bilingue requise dans mon domicile (Petrolia) pour fille 5 ans (jardin demi-jours) et garçons (16 mois). Plein temps lundi à vendredi. 125$ par semaine. Débutant le 6 septembre. Contactez Carole 437-4472.

"Jeune homme honnête et tranquille, recherche une chambre et pension près de l'University experimental farm ou Southgate pour le 1er septembre. Bonne références. Ecrire à: Jean-Guy
C.P. 134, 61 du Plateau
La Malbaie, Québec
G0T 1J0

Désirerais garder enfants de tout âge à mon domicile. Du lundi au vendredi. Pourrais aussi s'arranger pour les fins de semaine. Contactez Marie-Paule 465-3289

Couturière professionnelle offre ses services pour confection et réparation de tous genres. Ex: rideaux, coussin, costumes d'hommes et femmes, lingerie d'enfants, etc. Communiquez avec Edith au numéro de téléphone 429-1813.

Dame demandée pour garder bébé 9 mois - 3 matins par semaine, chez moi - ouest de la ville. 452-5490.

Altérations de tout genre. Cuir et suède. Appelez Rachel 489-7697.

Recherche une gardienne pour 2 enfants (4 ans, 2 ans), commençant en septembre. Préférable à mon domicile. (St-Albert, secteur Braside). Téléphonez au 459-6134.

Recherche maison de campagne dans un rayon de 15 milles autour de la ville, avec garage. Prix à discuter pour location. Contactez 469-4401 jour et 459-0031 le soir.

Cherche personne honnête, aimant les enfants, pour s'occuper d'un petit garçon de 19 mois pendant la journée, à partir de fin août. Région sud, sud-est, Edmonton. Contacter Isabelle au 477-4465 pendant la journée ou 461-4271 le soir.

On demande chambre à louer pour 2 étudiants (garçons) en première année à la Faculté St-Jean. Préfèrent demeurer proche de la Faculté avec des francophones. Date d'entrée début septembre. S.V.P. communiquez avec A Dhuique, C.P. 1361, St Paul (645-5133)

Urgent: Recherche gardienne occasionnelle demeurant près de chez-moi, ou se déplaçant facilement. Mature, expérience avec nouveaux-nés, aimant les enfants, bébé de 15 jours et fillette de 2 ans et demie. (Près de Northgate, Marielle 475-7449)

A vendre set de cuisine, divant-lit, bureau, lit. Contactez 436-3699.

COEUR STRESSÉ

(SHS) Le stress serait la principale cause des maladies cardiaques. C'est du moins l'hypothèse du professeur Hillel Blondheim, de l'Hôpital universitaire de Jérusalem. Selon lui, quel que soit le régime alimentaire, des populations auparavant exemptes de maladies cardiaques se retrouvaient avec des taux de mortalité similaire à ceux des Etats-Unis lorsqu'elles venaient s'installer en Israël. Le professeur Blondheim a par exemple constaté ce phénomène chez des populations nomades qui tout d'un coup se retrouvent dans un pays en état de guerre, où le stress est grand. Par ailleurs ceux qui respectent le repos sabbatique voient leur taux de maladies cardiaques tomber de 55%. Donc reposez-vous le jour du Seigneur si vous n'êtes pas pressé d'aller le rejoindre!

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

Vous supporterez mal qu'on joue avec votre coeur. Vous apporterez de la bonne volonté dans vos rapports sentimentaux.

Verseau
du 21 janv. au 19 fév.

Ne vous prenez pas trop au sérieux; agissez avec simplicité et naturel. Il y a des possibilités de rencontres séduisantes ou d'une escapade en compagnie d'un être aimant.



— du 20 fév. au 20 mars

Vous risquez d'être maladroit. Surveillez davantage vos paroles car l'être aimé vous pardonne facilement votre brusquerie et votre esprit critique.



du 21 mars au 20 avril

Risque de chagrin et de blessures mais ne prenez pas les choses au tragique. La preuve de l'attachement d'un être aimé vous sera apportée et vous touchera beaucoup.

Taureau
du 21 avril au 20 mai

Bien que vous vous croyiez à l'abri de tout sentiment de jalousie, un petit pincement au coeur pourrait remettre en question votre belle indifférence.

Gemeaux
du 21 mai au 21 juin

Pas de grands changements dans votre vie sentimentale. Vous apporterez de la bonne volonté dans vos rapports avec une personne qui vous aime tendrement même si elle vous irrite un peu.

Cancer
du 22 juin au 22 juillet

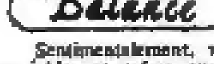
Vous connaîtrez des moments de solitude, mais en revanche, vous passerez aussi des heures agréables. Une rencontre inattendue vous procurera du plaisir.

Lion
— du 23 juillet au 23 août

Vous serez d'excellente humeur et la personne aimée en bénéficiera directement. Vous aurez envie de la gâter, de la choyer, de lui faire d'agréables surprises.

Vierge
du 24 août au 22 sept.

Il y aura de la jalousie dans l'air. Ou bien vous serez vous-mêmes jaloux et malheureux ou bien vous serez victime de la jalousie d'un être qui vous aime sincèrement mais mal.



— du 23 sept. au 23 oct.

Sentimentalement, vous ferez plusieurs rencontres agréables et même quelques conquêtes. Vous serez attiré par un être un peu plus jeune que vous ou très gai de caractère.



— du 24 oct. au 22 nov.

Le coeur vous apportera des plaisirs, des émotions mais aussi quelques moments de détresse où vous vous sentirez perdu comme un enfant.



Les aspects planétaires apportent de bonnes surprises, des cadeaux des joies tant en amitié qu'en amour.

S.O.P.

mini-quiz sportif

1. Qui est le joueur des Expos qui a maintenu la meilleure moyenne offensive à vie (minimum de 1,000 présences)?

A) Rusty Staub
B) André Dawson
C) Warren Cromartie

2. Quel est le lanceur qui a maintenu la meilleure moyenne de points mérités dans la Ligue nationale de baseball en 1982?

A) Phil Niekro
B) Steve Carlton
C) Steve Rogers

RÉPONSES:

1 — A — Rusty Staub, .286
2 — C — Steve Rogers, 2.40

—30—
66 li. x 1 col.


Steve Rogers

Standardiste bilingue

La Société Radio-Canada est à la recherche d'un standardiste bilingue pour travailler à temps partiel, les lundis et mardis, de 8 h 30 à 16 h 30 à la station située au 8861 - 75e rue.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec M. Gilbert Alarie, au numéro 469-2321, poste 307.


Radio-Canada

Propositions demandées

pour un rapport d'étude sur les besoins en bibliothèque de la Communauté francophone dans la province de l'Alberta.

Les services de bibliothèque de Alberta Culture aimerait identifier les besoins présents et futurs pour du matériel français dans les bibliothèques publiques de l'Alberta et comment ces besoins peuvent être comblés.

Les intéressés doivent soumettre leur proposition le ou avant le 30 septembre 1983 à:
Alberta Culture
Library Services
16214 114e avenue
Edmonton, Alberta
T5M 2Z5
Téléphone:
427-2556

Alberta
CULTURE


Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 11 h 30, HAR, à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET
NO. 62310-DR-015
Edmonton, Alberta
Différents édifices
Maintenance intérieur du plan
(Maintenir des plantes vivantes)

Date limite: 22 septembre 1983

Dépôt: aucun

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada


CENTRAIDE

Cours Universitaires Par Correspondance

- Quel que soit l'endroit où vous habitez, en Alberta ou au Canada
- Quel que soit votre niveau d'éducation
- Quel que soit la période de l'année
- Que vous soyez intéressé à suivre quelques cours ou à faire un degré universitaire au complet

L'Université d'Athabasca

La seule université par correspondance de l'Alberta vous offre un choix varié de plus de 90 cours (accrédités et reconnus par toutes les autres universités) tels que:

Cours en Français

Psychologie 257
La psychogénèse de l'enfant

Biologie 104
Le corps humain

Français 312
Français pour tous, français pour tout

Français 401
Composition française

Cours de langue

French 103
Ensemble: French for Beginners

French 242
Sur le vif: Intermediate French

French 361
Allez France: Advanced French

French 375
Vocabulary Expansion

Et Plusieurs Autres...

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le coordonnateur de l'information, Maxim Jean-Louis, Services aux étudiants:

453-3466
interurbains en Alberta: Zenith 22273
à l'extérieur de l'Alberta: (403) 453-3466, à frais virés

L'Université d'Athabasca C'est l'université à portée de la main

Joignez-vous aux Chevaliers de Colomb!

Un organisme catholique, familial, fraternel, et de service!

Initiation française

1er degré: dimanche le 18 septembre - 14 h
Salle des Chevaliers de Colomb
10140 - 119e rue

2ème et 3ème degré: samedi - le 29 octobre
Inscription 8 h 30 - 10 h

Pour plus d'informations contactez:

G.C. Gabriel Adan	454-0249
S.F. Jacques Baril	454-1742
G.C. George Vincent	469-6015
S.F. Eugène Bérubé	986-3616
D.D. Guy Froment	469-1124
Rel. Publique - Jules Lacoursière	436-2432

C de C
Conseil La Verendrye 1938

FRANCOPHONES

L'Association Canadienne-française de l'Alberta

VOUS OFFRE

★ *Renseignements*
★ *Annuaire des organismes et commercants francophones*
★ *Activités socio-culturelles*
★ *10% de rabais à tous les magasins Carrefour*

Francophones devenez membres de l'ACFA

Communiquez directement au nu. (403) 423-1680



**L'Association Canadienne-française de l'Alberta
10008 - 109e rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4**